

# GLEDALIŠKI LIST

Narodnega gledališča v Ljubljani

1937-38

## DRAMA

Din 2:50

5 P. PETROVIĆ:  
VOZEL  
6 M. HEMAR:  
FIRMA



# GLEDALIŠKI LIST

NARODNEGA GLEDALIŠČA V LJUBLJANI  
1937/38                      DRAMA                      Štev. 5

---

P. PETROVIĆ:

## VOZEL

PREMIERA 24. OKTOBRA 1937

---

Z uprizoritvijo »Vozla« proslavi Narodno gledališče v Ljubljani 35letni jubilej književnega delovanja hrvaškega komediografa in dramatika Pecije Petrovića, ki je zlasti kot komediograf poleg B. Nušića občinstvu najbolj poznan avtor v srbski in hrvaški literaturi. Naša gledališka publika ga pozna po uprizoritvah njegovih del: »Gozda«, »Mraka«, »Plohe«, »Vozla« in »Zemlje«, ki so vsa doživela tudi pri nas zelo častne uspehe.

»Vozel« je za komediografa Pecijo Petrovića zelo značilno delo in kaže vsa njegova pisateljska svojstva. Prva značilnost je anekdotičnost te vaške šale, kajti z anekdoto je Pecija Petrović svoje literarno delo pričel in iz nje se je razvilo njegovo dramsko delo. »Vozel« je po svoji zgodbi tipična anekdota, ki pa je z veliko spretnostjo in z dobrim odrskim čutom razširjena v tridejansko veseloigro.

Ravno tako kaže »Vozel« tudi tipične lastnosti Petrovićevega odrskega humorja in komiko njegovega literarnega dela. Komedija,

ki sloni na enekdoti, črpa svoj humor in komiko iz situacij in daje navadno avtorju malo prilike, da bi oprl komični učinek na človeške značaje, ki bi vzbujali smeh in ki bi se zapletali v položaje, polne nekega globljega smisla, kakor se to godi pri velikih komedio-grafih. Petrovićevi značaji ne ustvarjajo situacij, marveč situacija ustvarja nje.

Komediograf situacijskega tipa ima poleg zapletljajev za komične efekte na razpolago samo še besedno komiko, se pravi dovtip. Kakor v situaciji, tako in še bolj je Pecija Petrović spreten in dovršen po svojem komedijskem jeziku. Tu si je ustvaril neko ljudsko in hkratu osebno dikcijo, polno narodnega blaga, anakolutov in rudimentarnih stavkov, ki vnašajo v govorico njegovih oseb čisto posebno in učinkovito komiko. Na žalost pa je ravno ta posebnost njegovega dela, ki je morda ena izmed njegovih največjih odlik, — toliko kot neprevedljiva.

Osnovna in osrednja vzmet situacij v »Vozlu« je kakor v vseh Petrovićevih delih neka lahkotna erotika. In če bi iskal klasicistične nalike, bi dejal, da je njegova muza do kraja podobna ravno mladi Tončki iz »Vozla«, dekletu, ki je v svoji erotični zrelosti kakor obsedeno od ljubavne manije.

*J. Vidmar.*

## Pecija

V času, ko se je Petar Petrović kot dramatik prvič pojavil pred gledališkim občinstvom (l. 1904.) s svojo dramo »Rkač«, je bila hrvaška in srbska dramska literatura v svojih začetkih. Od modernih domačih dramskih avtorjev so bili dotlej uprizorjeni Ivo Vojnović, Srgjan Tucić in Milan Ogrizović. Približno v isto generacijo spada tudi Milan Begović; toda ta se je pojavil leto dni po Peciji. V začetni dobi Pecije, oziroma nekoliko poprej so nastopili

še Viktor Car-Emin, Tresić-Pavičić, Fran Hrčić, Zagorka, Ivo Krnic in Branislav Nučić. Zablestela je tudi vrsta drugih imen, a tudi zelo kmalu ugasnila. »Hrvaška moderna« je bila tisti čas sredi boja za uveljavljenje in za svojo afirmacijo v naši literaturi, v kateri je propagirala »napredni realizem«.

Pecija se ni udeleževal teh pokretov in literarnih grupacij. On se vrhu tega sploh ni nikoli bavil z literaturo teoretsko. Lirično razpoložen, kakor je bil, je čutil samo potrebo, uveljaviti se v književnosti, in je dajal tej potrebi zadoščenja s tem, da je pisal kratke črtice in anekdote: svoje drobne lirske doživljaje po liških vaseh in po gozdovih v Gorskem Kotaru. In ravno v tej anekdotičnosti njegovega literarnega izraza je bila klica za njegovo kasnejše odrsko formuliranje njegovih doživljajev.

Tudi z dramsko tehniko se Pecija ni ukvarjal teoretsko. On ni iskal novih možnosti; vsako eksperimentiranje mu je bilo tuje. Hodil je po sigurnih, utrjih stezah. V Zagrebu so v tistem času uprizarjali ruske realiste in njihova dramska tehnika je bila najbližja Petrovičevim potrebam. Ni je posebej študiral, pač pa jo je pojmlil in privzel instinktivno. Krepak, samoroden talent, kakršen Pecija je, je nepreračunano, pa vendar zanesljivo pogodil vse gledališke efekte. Kot rojen lirik je domiselno vnašal razpoloženja v svoja odrska dela in cela vrsta teh razpoloženj, lirskih ilustracij vasi je imel krepak učinek in zanesljiv efekt. Vse te njegove domislice so bile za mesto novost in na ta način literarizirano vas je mestno gledališko občinstvo sprejelo kot odkritje.

Pecijev realizem je samo realizem tipov in njihove dialektike, njihove frazeologije. V družbeni ilustraciji vasi Pecija ni realist. Gibalo vseh njegovih dramskih dogodkov je erotično. Ljubezen je v njegovih delih, bodisi v dramah, bodisi v komedijah, — usoda, ki ji podleaga vse. Ker je postavil ljubezen v središče vseh dogodkov,

je moral vse ljudi svoje vasi nehoti poetizirati. Tako se za vsemi realističnimi tipi njegovih Rkačev, Stojanov, Drenk, Medvedov, Mar, Dan in Jocov in kakor se še imenujejo ljudje v njegovih dramah in komedijah, in se pod realistično frazeologijo njihovega jedrnatega govora stalno oglašča praznična romantika. Pa tudi ta ljubezen, ki v Pecijevih delih giblje vse življenje, ni globoka in elementarna strast, ki bi bila psihološko poiskana in razložena. To je lagodno, prešerno in brezdelno ljubimkanje, ki je ožarjeno z romantiko brezskrbnosti in pokrajine.

Vedri lirik Pecija pa ne dominira samo v svojih komedijah, marveč pošilja tudi v mrak svojih dram pogosto žarke vedrine, ki se v njegovih dramah izraža kot čustvo, ki vse razume in vse odpušča.

M.

*(Prevod iz »Komedije« 17. I. 1937, Zagreb.)*

## Dramsko delo P. Petrovića

P. Petrović ima za sabo obsežno dramsko delo. V naslednjem naslovi njegovih iger z letnicami premier v Zagrebu:

1. Rkać (1904).
2. Ruska (1905).
3. Suza, enodejanke: Maja, Čako, Seja, Braca (1907).
4. Gozd (1915).
5. Mrak (1916).
6. Ploha (1918).
7. Burke, enodejanke: Rod, Čižmi, Mala (1919).
8. Vozel (1920).
9. Stojanda (1922).
10. Zemlja (1926).
11. 3 : 1 (1929).
12. Mača (1932).

# GLEDALIŠKI LIST

## NARODNEGA GLEDALIŠČA V LJUBLJANI

1937/38 DRAMA Štev. 6

---

M. HEMAR:

### FIRMA

PREMIERA 4. NOVEMBRA 1937

---

(Opazke k premieri.)

Na eni strani: m o ž. Trgovec, resen, soliden poštenjak. Iz roda v rod je tudi on podedoval mirno kri in delavno mišljenje. Od jutra do večera dela, neumorno, brez oddiha, za blagor svoje firme. Brez smisla za obleko, brez pojma o življenju, brez čuta za ljubezen, brez časa za ženitev gara in se peha za 119 let, za 2 milijona premoženja in 40 nameščenec prevzetega podjetja. V mehaničnem obratu mu teče mehanično življenje, redno in enolično poteka njegovo odgovorno in nesebično delovanje. Kakor kolo, ki ga je zgrabil stroj. brez lastne volje mora tako in tja, kakor in kamor hoče stroj... Samo eno napako ima: rad hodi v gledališče in včasih sanja — o Sredozemskem morju...

Na drugi strani: ž e n s k a. Igralka, živahna in nemirna, zaverovana in vdana z vso dušo svojemu poklicu. Nestalna in igriva, umetniško resnobna in hkrati muhasta, navidez malobrižna živi v mislih in čustvih le v svojem domišljijem svetu, z vsakim dihom, z vsakim utripom zapisana na smrt in na življenje zgolj svojemu gledališču. Podnevi in ponoči, pri jedi in med spanjem ji tolčejo možgani, ji trepetajo živci, ji v večnem drgetanju drhtijo čustva — vse za usodo njene firme, ki — za povprečne pojme v jedru lahkomišelnosti — ne šteje svojih let, ne zbira premoženja in v bistvu

zelo slabotno hrani nameščence tega zabavnega, vsem znanega, a vendarle — kljub vsemu — takó neznanega in čudnega podjetja ...

Svet se vrti — usoda meša — in obe firmi se srečata, si stopita nasproti ...

In vsak, in vsaka, zahrepeni po tistem, česar nima.

Hrepenenje pa pretresa, odpira in dviguje, presnavlja in spreminja ...

Solidni, mirni, trezni, povprečni svet ves zadrhti, ko se ga svet umetnosti samo bežno dotakne. Kot da je šele zdaj dahnilo vanj življenje, se zgane in zažari v radostno-toplem čustvu ljubezni in lepote. Duša, v rodovih in dolžnostih uklenjena in zamorjena, si zaželi razmaha. V nedolžnih skokih uhaja skozi postavljene zapreke ali pa v besnih in vihnih izbruhih podira nasilno sezidane jezove.

V malenkostni, omejeni in tako minljivi človeški red je stopil — večji, neomejeni, večni Red. In za navadnega človeka je marsikdaj dovolj že sama slutnja tega Reda, da ga navdahne ali oživi — ali omami ali pa — umori ...

Človek umetnosti pa je samo utrujen. Njegova usoda je: gibanje brez prestanka. V večni napetosti, v nenehni borbi z delom, s svojim poslanstvom, s svojimi željami in s svojimi močmi si ne želi nič drugega kakor hipec počitka, trenotek blaženega odmora, trenotek tihega miru, kakor ga uživa vsak dan njegovo normalno urejeno okolje. Zato si želi doma, družine in toplega ognjišča in varnega zatišja.

Toda umetnost je neizprosna. Umetnost je strašno zahtevna. Umetnost hoče vse — ali pa nič.

Umetnost pride, predrami in zbudi, pozdravi, včasih — morda noljubi — lepo pozdravi — in spet gre. Kjerkoli se pojavi, povsod zbudi lepoto in hkrati — bolečino. Res je: brez te lepote — bi ne bilo te bolečine. A brez te bolečine — bi ne bilo lepote.

In brez tega — bi bilo dolg čas.

Dolg čas.

Še bolj kakor je že.

\*

Hemarjeva »Firma« ni nič posebnega. Nič posebnega in nič velikega. Le tiha, prijazna in čudna zgodba je, kakor jo doživita dva žlahtna in dragocena človeka z otroško dobrim srcem in z različno zaznamovanostjo njunega sveta. Dve firmi sta se srečali, sta se lepo pozdravili, zahrepeneli, spregledali, spoznali... si segli v róko — in se spet razšli...

Svet se vrti... usoda meša, loči, čisti, usmerja firme in ljudi vse po postavah, ki jim nihče ne vé zadnjega smotra in pomena.

Zgodba, ki se lahko primeri vsakemu. Brez joka in brez stoka, brez vzdihovanja in brez bridkih solz — samo zelo pristrčna, zelo življenjsko pristna, topla in ljubezniva in rahlo, rahlo komaj opazno trpka.

*C. Debevc.*

## Odlomki o gledališču

### I.

Prav nič se ne čudim, če so danes gledališča v krizi. Nič se ne čudim, da ljudje ne letajo za vami. Čemu tudi bi? Samo gledam vas. Ob desetih hodite k skušnji in ostajate do treh. In to dan za dnem, mesec za mesecem. Čemu toliko skušenj? Včasih je bilo v enem mesecu vse opravljeno. Toda pustimo to. Potem h kosilu, popoldne nastop za radio, ob sednim spet v gledališče, in o polnoči se vrnete domov zeleni in rumeni od utrujenosti. In kako se oblačite!? Pravite, da ste igralke. Kakšne igralke neki? Uradnice! In potem se čudite, če moški ne derejo v gledališče. Samo vprašam vas: kje je vaš fabrikant, vaš oficir, vaš bančni ravnatelj — recimo enkrat iz ljubezni, vaš pesnik —? Ampak vse mesto mora vedeti, da je ta in ta zaradi vas zapustil svojo ženo, da ste tega in tega uničili do frmenta...

### II.

Včasih se mi zdi, da smo igralci od dne do dne bolj nekoristna bitja. Nihče nas več ne potrebuje. Kakor bi bili že zdavnaj zastareli, kakor bi imeli poklic, ki ne sodi v naše stoletje. Karkoli

neresničnega. In vendar garamo kakor težaki — veste? In zmerom pogostejše se nam zdi, da delamo samo za časopise, veste, za tucat kritikov. Potem pa pridejo večeri, celo tedni, ko je gledališče bolj ali manj prazno. Vi še slutite ne, kako obupno je, če vidimo, da se nihče ne vrača od naših predstav z razbeljeno glavo, z žarečim srcem, da ni nihče resnično ganjen ali resnično spremenjen. Veste, nemara nismo ravno obupani — prej, da nas je sram. Zgodi se včasih, da po kašnem dejanju, ali po kakšni predstavi, ne morem pogledati svojim tovarišem v oči. Tudi oni ne meni. In to ne, ker bi bili slabo igrali, ker bi bila drama slaba — pač pa samo zaradi tega, ker so gledalci, publika, ostali mrzli — daleč od nas — veste zelo daleč od nas. Seveda, ljudje niso krivi. Samo — naš poklic je dandanes brez vsakega smisla. Dasi nam je gledališče več kakor poklic, gledališče nam je življenje — vse. Včasih si mislim: gledališče je ogromna firma, ki zahteva, da moramo drugače živeti, drugače delati, se drugače oblačiti, drugače ljubiti, firma, ki nam požre srca in živce in ki nas do smrti ne spusti iz svojih krempljev.

### III.

Na tem svetu ni zelo veliko ljudi, ki bi imeli besede »starokopiten, nemoderen« tako pri rokah kakor mi, — nemara zaradi tega, ker tako hitro izgorevamo, ker se tako naglo staramo — zmerom smo nekaj let pred vami — in zato tudi nekaj let bliže smrti. To je tako, kakor če bi roža rekla drevesu, da je nemodereno. Na vse zadnje je res. Vi — firme, družine, hiše — vi ste drevesa. List odpade, drugi požene. Začnete s prapradedi in nehate s prapravnuki. Mi pa začnemo s sabo in nehamo s sabo — in še prej: kakor hitro nam usahne talent, kakor hitro smo izčrpani. Zdi se mi, da bi bila rada ena izmed vas.

*(Odlomki so navedeni iz komedije »Firma«.)*

---

Lastnik in izdajatelj: Uprava Narodnega gledališča v Ljubljani. Predstavnik: Oton Zupančič. Urednik: Josip Vidmar. Za upravo: Karel Mahkota. Tiskarna Makso Hrovatin. Vsi v Ljubljani.



Kommission für die deutsche Sprache — 1911

Holsteinische Gesellschaft für  
deutsche Sprache und Literatur  
in Hamburg, 1911  
Herausgegeben von  
Herrn Dr. H. J. J. J.  
Hamburg, 1911  
Verlag von H. J. J. J.

Hamburg, 1911  
Verlag von H. J. J. J.  
Hamburg, 1911

# FIRMA

Komedija v treh dejanjih. — Spisal Hemar. — Poslovenil Ciril Kosmač.

Režiser: Ciril Debevec.

|                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |
|-----------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|----|
| Helena Otocka, gledališka igralka |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | </ |
|-----------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|----|

Kraj: Lwow. Čas: sedanji.

Vse toalete ge. Mire Danilove je izdelal atelje „Vera“, Nebotičnik 6 nadstr.

Krzneni paletu ge. Mire Danilove iz peščanih kož. Vse drugo krzno je izdelek tvrdke Rot, Mestni trg 5.





# VOZEL

Vaška šala v treh dejanjih. — Spisal: P. . . . — Za slovenski oder priredil: M. Skrbinšek.

Režiser: Milan Skrbinšek.

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Štefan, posestnik . . . . .     | I. Jerman     |
| Ana, njegova žena . . . . .     | M. Boltarjeva |
| Tončka, njegova svaki . . . . . | A. Levarjeva  |
| Matija, njegov tast . . . . .   | L. Potokar    |
| Urša, njegova tašča . . . . .   | P. Juvanova   |
| Peter, fant . . . . .           | L. Drenovec   |

Dejanje se vrši na . . . . . od večera do jutra.



General Information

Left - John Doe

Right - John Doe  
Left - John Doe  
Right - John Doe  
Left - John Doe  
Right - John Doe  
Left - John Doe  
Right - John Doe

Right - John Doe